

48. MEKTUP

٤٨ - ﴿الْمَكْتُوبُ الثَّامِنُ وَالْأَرْبَعُونَ إِلَى الْخَوَاجَةِ مُحَمَّدٍ طَالِبِ الْبَدَحْشِيِّ فِي التَّرْغِيبِ فِي مَقَامِ الرِّضَا﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى لِيَكُنِ الْخَوَاجَةُ مُحَمَّدٌ طَالِبٌ دَائِمًا طَالِبٌ مَطْلُوبٌ قَدْ كَتَبْتَ خَيْرَ فَوْتٍ قَرَّةَ الْعَيْنِ مُحَمَّدٌ صَدِيقٌ "أَنَا اللَّهُ وَأَنَا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ" (أَيُّهَا الْأَخ) الْأَعَزُّ إِنَّ الْحَقَّ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى أَعَزُّ عِنْدَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَأَحَبُّ سَوَاءً كَانَ أَمْوَالًا أَوْ أَنْفُسًا وَالْأَحْيَاءُ وَالْأَمْوَاتُ فَعَلَهُ تَعَالَى لَا مَدْخَلَ فِيهِمَا لِغَيْرِهِ فَيَكُونُ فَعَلُهُ تَعَالَى أَيْضًا أَحَبَّ وَأَعَزَّ بِالضَّرُورَةِ يَحِقُّ لِلْمُحِبِّينَ أَنْ يَلْتَذُّوا مِنْ فِعْلِ الْمَحْبُوبِ وَأَنْ يَفْرَحُوا وَكَيْفَ أَدُلُّ عَلَى الصَّبْرِ فَإِنَّ فِيهِ إِيْمَاءً إِلَى الْكَرَاهَةِ وَمَقَامُ الرِّضَاءِ وَإِنْ كَانَ يُخْبِرُ عَنِ الرَّغْبَةِ وَالسُّرُورِ وَلَكِنْ مَرَّتَبَةُ الْإِلْتِذَاذِ أَمْرٌ آخَرُ ﴿أَشْعَارُ﴾:

مَا الْعَشْقُ إِلَّا شُعْلَةٌ قَدْ أَحْرَقَتْ * كُلَّ الْوَرَى غَيْرَ الْحَبِيبِ الْبَاقِي
قَدْ سَلَ فِي قَتْلِ السَّوَى صِمَصَامَ لَا * فَانْظُرْ إِلَى مَا بَعْدَ لَا مَا الْبَاقِي
بُشْرَاكَ يَا عَشْقُ قَدْ احْتَرَقَ الْوَرَى * لَمْ يَبْقَ غَيْرُ الْهِنَا الْخَلَاقُ
وَالسَّلَامُ عَلَى مَنْ اتَّبَعَ الْهُدَى.

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup, Hâce Muhammed Tâlip el-Bedahşi'ye gönderilmiştir. Rıza makamına teşvik içermektedir.

Rahman ve Rahim olan Allah'ın adıyla...

Hamd, Allah Teâlâ'yadır. O'nun seçtiği kullarına selam olsun...

Hâce Muhammed Talip her zaman matlubu talep eder olsun. Mektubunda gözümüzün nuru Muhammed Sıddık'ın vefatını haber vermişsin, "İnnâ lillâhi ve innâ ileyhi râciûn".

Pek aziz kardeşim, müminler nezdinde Allah Teâlâ, mal olsun can olsun her şeyden daha değerli ve sevgilidir. Yaşatma ve öldürme, başkasının bir tesirinin olmadığı Allah Teâlâ'nın fiilleridir. Binaenaleyh Allah Teâlâ'nın fiilleri de doğal olarak en sevimli ve en değerli şeyler olmuş o-

lur. Seven sevdiğinin filinden lezzet alır, sevinç duyar. Sabrı bile nasıl tavsiye edeceğimi bilemiyorum, zira bunun bile bir isteksizlik iması taşımasından korkuyorum. Evet rıza makamı arzu ve sevinci çağırıştırıyor, ancak bilesin ki, lezzet almak başka bir şeydir.

*Aşk yakıp küll eden bir şûle değil de nedir
Yaktı bütün her şeyi Bakî Habîb müstesna
Mâsivâyâ savruldu bir kez Lâ kalıcı
Bir bak! Lâ'dan geriye ne kaldı
Mijde sana ey aşk! Bütün her şey yandı
Yaradan Allah'ımız dışında ne kaldı.*

Hidayete tabi olanlara selam olsun...

﴿ KELİME ANLAMI ﴾

48. إِلَى الْخَوَاجَةِ الْمَكْتُوبُ الثَّامِنُ وَالْأَرْبَعُونَ < Kırk sekizinci mektup (Kime gönderilmiştir?)
فِي التَّرْغِيبِ Hâce Muhammed Talib Bedahşî'ye (Ne hakkında?)
Rıza makamına teşvik hakkındadır. >

Hamd Allah'a بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ Rahman ve Rahim olan Allah'ın adıyla
لِيَكُنِ الْخَوَاجَةُ مُحَمَّدًا Selam da onun seçtiği kullarına olsun
Matlubu olan Hâce Muhammed Talib olsun DAIMًا Daimi olarak (Ne?)
Göz nurunun vefat Sen yazmışsın قَدْ كَتَبْتَ Allah'ı talep eder
Allah'tan geldik ve ona döneceğiz وَأَنَا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ Muhammed Sıddık (O da kimdir?)
Aziz kardeşim! أَتَيْتُهَا الْأَخَ الْأَعَزُّ Hak انَّ الْحَقَّ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى
Her مِنْ كُلِّ شَيْءٍ (Neden?) Mü'minler indinde azizdir
Ve daha sevimlidir وَآحَبُّ شَيْءٍ Ve daha sevimlidir
O iki- لَا مَدْخَلَ فِيهِمَا Allah'ın işidir فِعْلُهُ تَعَالَى Diriltme ve öldürme (Nedir?)
Dolayısıyla فَيَكُونُ فِعْلُهُ تَعَالَى أيضًا Bir başkası için (Kim için?)
Tabii olarak بِالضَّرُورَةِ En sevimli ve en değerli وَآعَزُّ شَيْءٍ
Mahbubun işinden lezzet أَنْ يَلْتَنُوا مِنْ فِعْلِ الْمَحْبُوبِ (Ne?) Seven kişilere yakışır
Ben nasıl sabra teşvik edelim وَكَيْفَ أَذِلُّ عَلَى الصَّبْرِ Ve ferahlamaları وَأَنْ يَفْرَحُوا
وَمَقَامُ الرِّضَاءِ إِيَّاءَ إِلَى الْكَرَاهَةِ Hoşnutsuzluğa işaret Zira sabırda vardır فَانَّ فِيهِ

Rıza makamı رَاغِبَ وَالرَّغْبَةَ وَالسُّرُورَ (Nedeni?) Her ne kadar haber verse de (Nedeni?) Rağbet etmek ve sevinmekten رَاغِبَ مَرَّتَيْنِ أَلَيْتَ أَذْ أَمْرٌ (Nedir?) Ancak lezzet alma mertebesi (Nedir?) (أشعار) Başka bir şeydir (Aşkar);

كُلُّ شَيْءٍ أَوْ أَشَقُّ قَدْ أَحْرَقَتْ; أَلَا شُعْلَةٌ أَوْ أَشَقُّ مَا الْعِشْقُ (Neyi?) Ancak bir kıvılcımdır ki; Yakmıştır (Neyi?) غَيْرَ الْحَبِيبِ الْبَاقِي Bütün halkı Baki sevgilinin dışında سَلَّ شُطْهُنَّ قَدْ سَلَّ (Neyi?) Şüphesiz çekti (Neyi?) مَسِیْوَیْ فِی قَتْلِ السُّوْیْ لَآ صِصَّامَ لَآ (Neyi?) Masıvayı öldürmek için (Neyi?) La kılıcını Bak (Neyi?) قَدْ عِشْقُ يَا عِشْقُ مُجْدَلَرِ سَنَا بَشْرَاكْ? Ne kaldı? Müjdeler sana مَا الْبَاقِي لَآ (Neyi?) La'dan sonrasına Ey aşk! عِشْقُ الْخَلْقِ غَيْرَ الْهِنَا الْخَلْقِ (Neyi?) Yarattığı ilahımız dışında bir şey. Kalmadı (Neyi?) تُمْ هَلْ يَبْقَى تُمْ هَلْ يَبْقَى تُمْ هَلْ يَبْقَى

وَالسَّلَامُ Selam olsun (Neyi?) عَلَى مَنْ أَتَبَعَ الْهُدَى Hidayete tabi olana...